

Contact:  
Kent Andersen  
ka@sde.dk  
www.languages.dk



Clil4U in  
action across  
Europe

#### Languages:

Arabic  
Basque  
Catalan  
Czech  
Danish  
Dutch  
English  
French  
Gaelic  
German  
Greek  
Irish  
Italian  
Lithuanian  
Maltese  
Portuguese  
Romanian  
Slovenian  
Spanish  
Turkish



## Hop on board and join the pools teams

The last few months have seen a steady rise in the youtube viewing figures for the CLIL4U videos produced by SUPSI. Total views for all the videos currently amount to nearly 8600. This figure will hopefully keep rising over the coming months.

A chance meeting with Jessica Smith, CLIL teacher trainer at the British Council in Milan, revealed that the CLIL4U videos and materials are used and discussed in British Council workshops and training sessions, which is very gratifying.



SUPSI conducted another three CLIL4U courses in the month of April, attended by 84 teachers from both Italy and Switzerland, primary and secondary schools, teaching both language and content. This takes the total number of teachers attending SUPSI courses to 121. This impressive number was achieved in three main ways:- advertising on the SUPSI Language Centre website and newsletter- directly mailing schools in both Switzerland and Italy- a contact provided by the Italian CLIL4U team

The final project meeting was held in Cyprus at the end of May - beginning of June. Although it was sad to say goodbye to our friends and realise that the project was coming to a close, as we reflected on the outcomes and materials produced in the

course of the project we all felt a sense of pride in what has been achieved. A big thanks to all the partners for their great work.

Clil4U dissemination was an ongoing and active process from the very start of the project: The project partners have during the 30 months had face to face contact with 3653 teachers, tested the outcomes with 1723 students and pupils, and in the exploitation phase we ran 30 teacher courses with a total of 591 participants.

The digital impact of Clil4U has been significant:

- The website has since January 2014 had 596,907 visits (Not hits, but unique visitors)
- The online databank has since December 2014 had 58,628 look-ups
- The English CLIL Guidebook has been downloaded 74,748 times
- The Italian CLIL Guidebook has been downloaded 110,378 times
- The Spanish CLIL Guidebook has been downloaded 36,824 times
- Only the top 30 of the website hits can be seen in the online log at the end of a month, so unfortunately we dare not guess the total number of downloads of the Danish, Greek, and Maltese CLIL Guidebooks, but in the first 13 days of June-2016 the Greek CLIL Guidebook was downloaded 525 times after which other files overtook the top 30 position.

The pools projects have been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

## The Clil4U teams have been busy with final edits of the outcomes

The Cy team cannot believe that the CLIL4U project is coming to the end. By the end of the month, our project will be officially over. However, the activities related to it are so strong and continuous that managed to establish the project not only as one of the most successful ones that Intercollege has taken part in, but as a long lasting one whose outcomes will benefit all of its users for many years in the future. In any case, each team has constructed a list of future-long term activities that will keep the project alive.



The Clil4U teams working through the 108 scenarios checking links

The Cyprus team and Intercollege had the pleasure to host the final meeting of the CLIL4U, which took place in Nicosia from the



30<sup>th</sup> May 2016 till the 3<sup>rd</sup> June 2016. Once again, all the team members did their best to ensure the sustainability of the project and once again have gone through all of their deliverables and outcomes in order to reassure the best practice of all of its products. The Cy -team had worked methodically in order for the final meeting to run smoothly and we would like to believe that this happened in great success. By the 24<sup>th</sup> June, Intercollege, as well as the rest of the teams,

will have checked all of its scenarios (English and Greek) and their links to make sure that everything works perfectly online. It will also have the minutes of



the last meeting submitted to the Danish coordinator and finish all the final reports. The efforts, however, of the establishment of the CLIL method and the outcomes of CLIL4U will never stop and Intercollege will continue to make use of whatever the project has offered so far and will be offering still in the future. Well done everyone! Nobody would expect such a lovely consortium to work with; therefore, we would like to thank each and every one of you from the bottom of our hearts!



Children from the ICMG Bussero celebrating the CLIL results

Now that the CLIL4U project is coming to an end, three years seem to be flown.

Our school, Istituto Comprensivo Monte Grappa (ICMG) has been working hard with the other partners, in order to achieve the objectives set and, based on the results, it's permissible to say that we've gone beyond our expectations.

Thanks to the Clil4U project, the small group of teachers who started to use the CLIL methodology in our primary school several years ago, has been increasing and, in some classes it has be-

come a common approach to all the subjects.

The project and the efficient management by our headmistress, dr. Azzariti, have provided the opportunity to enlarge the involvement of the secondary and infant school as well and to create a team that, by sharing personal competences and knowledge, has made the experience more effective and educational for each of us.

The direct involvement of parents and the outcomes they have been able to "touch" in their children have played a relevant role in pointing out the validity of CLIL for any students, at any level.

Beside the satisfaction due to the CLIL success, along the way we have got significant approvals and recognitions that gave a further push to our effort. Worthy of note are the appreciation and interest by the Foreign Languages Inspector for the Italian Ministry, Dr. Langè and the article written by the prestigious journalist-publicist, Dr. Salvatore Giannella in which he commends our commitment.



The ICMG team wants to say thank you to everyone who has collaborated with us and has contributed to the efficiency of the CLIL4U project. For us it has represented an important opportunity to meet a lot of motivated people and to establish new contacts that we're going to maintain active and productive also in the future. One of the aims of the project

## Team reflections on the project period and outcomes

was to promote and improve knowledge about CLIL, its principles, techniques, potential and applications. We have succeeded in this by creating nets of schools and by managing teachers training courses not only in the surroundings. Everyone we met was enthusiastic because discovered in CLIL a new concept of teaching and a different approach to our job. By applying CLIL teachers have realised that it's educational not only for students but for them as well. Who, by following courses and our advice, has tried to apply CLIL for the first time, has been captured by the attitude of the learners; the high level of their involvement and the interest shown, have meant a great satisfaction for the teachers. In this context, the Clil4U project could be considered as the basis for a further development and exploitation of the results achieved to date.

**A**s the 2.5 year-long CLIL4U project draws to a close, ETI staff are quietly reflecting on the project they have been working on for so long, and what it has helped them and others achieve.

Whichever way you look at it, the project has been beneficial in several ways to us, our partners, our teacher trainees (our clients at ETI), and so many teachers out there who have been downloading the materials.

ETI has provided a complete CLIL4U course, for teachers to learn about CLIL, which it put online. All course materials were designed, written and made accessible to all our partners, and to the online community at large - it is freely accessible online. Course materials can be adapted by downloading the documents for the course, and copying and adapting as necessary (depending on the mode of delivery), from the materials we wrote for the online course.

For all teachers - both subject and language, a separate online

course to develop their English Language Knowledge was also written by ETI and put online - the CLIL4U Language Pre-Course.

We designed the CLIL4U Guidebook, with help from the Cypriot team, and specifically wrote certain parts to highlight grammar & language areas, which we then used for the CLIL4U Language Pre-Course. This Guidebook has been downloaded over 220, 000 times - a truly stupendous number.

On the receiving end, we have learnt more from our partners about CLIL as is actually used in the classroom, from the wonderful scenarios they designed and which were trialled and tested by all partners in each sector - vocational and primary.

On a professional level, we have been proud to make so many professional contacts from so many different countries, and YES - it was a DREAM TEAM! It was wonderful to collaborate with such professionals, and to learn from them.

In our own areas of dissemination and impact at ETI we disseminated to 1444 teachers from 45 different countries worldwide up to the end of May 2016. This will go over 1475 by the end of June. These teachers will also be disseminating CLIL4U to their schools, so a wholly realistic figure, if they disseminate to at least 10 others at their school, would be 15, 000 teachers who will have heard about CLIL4U from our end. Needless to say, this figure will rise during the Summer, and throughout the year, when we have a client base of around 1000 teachers per annum. And YES, we will continue to disseminate CLIL4U to future trainees because it is such a great project with so many tangible and useful outcomes. Definitely added-value for our clients.

However, when we see the results of dissemination and impact from our fellow partners, we are equally

awed by the extent to which CLIL4U has reached such huge numbers of teachers in all partner countries and beyond.

The only sad thing is that the Project per se is nearly over. We will no longer be meeting all partners at one go, at meetings, but the possibilities for networking and collaboration are still there, and the number of post-project events and activities scheduled is amazing.

All in all, ETI is "PROUD TO BE A CLIL-LER!" and to have been afforded the chance to work on such an amazing project - with such a team.



**C**LIL4U - More exploitation and dissemination in Italy: on June 6th at Institute V.le Liguria Rozzano (Italy), children and teachers presented a show about CLIL from a CLIL4U scenario "Landscapes and Ecosystem". On stage for enjoying the show and talking about CLIL met Rozzano's Mayor Mrs Agogliati, vicemayor Mrs Busnari, dott.ssa Langè, Rozzano headmistress Pinardi and two members of the CLIL4U project: Headmistress Albalisa Azzariti



## The official Clil4U project period has finished, but..

and teacher Patrizia Maida. In January a group of 9 teachers from primary and secondary schools had followed the CLIL4U Main Course at ICMG Bussero, then they created a new scenario: "The landscapes elements". During a funny show, these teachers with their children presented their work to parents, authorities and guests at Fellini Theatre, South Milan.



**T**ime flies when you are having fun!! More than 30 months have passed since we were invited to participate in this CLIL4U project. This incredible team has prepared more than 40 scenarios, we have had several meetings in different locations and we have exchanged thousands of mails.



**I**t seems like only yesterday when we started working on the scenarios and, now, the project is almost over. I say almost because Clil4u will survive. Clil is a very important part of our way of teaching and all the scenarios prepared by our project partners have been included in our lesson plans as a part of our curriculum. All the materials prepared, are not only being used by the partners of the project but also by all the schools whose teachers are participating in the online courses.

Moreover, Clil is the foundation of many school's methodology. In



ours, it is included in new projects which our school is working on, as mind fullness and emotional intelligence.

"Close your eyes, relax and imagine a red ball that is moving



through .....". A different way of learning parts of the body.

"Close your eyes, relax, put your hands on your stomach and breathe in and out ....."

"How are you feeling today? I'm happy because ..... I feel blue because....."

As a teacher, it has been a pleasure to be part of this wonderful project. It gave me not only the opportunity to know how other schools work in Italy or Denmark but also the chance of creating something that can help children to learn a language in a different way.

**D**uring the spring Kroggaardsskolen delivered two CLIL4U teacher courses in Odense. The participants were very interested in the method and curious about our experience with CLIL. They were excited about the scenarios accessible at our website and the amount of material available for each scenario. During the course the teachers had time to plan a CLIL-lesson for them to try when they got back to their classes.

At Kroggaardsskolen we have started planning the next school year. The teachers from second grade are planning to use "Solar system" and "Farm animals" as interdisciplinary cooperation between English and science subjects. We are also planning to use the CLIL-method in fifth grade science lessons where we are working on a coding-project with local robotics companies.

In late May we met with the other partners in Cyprus. Among other thing we worked on the different links in the scenarios to make sure everything works as intended when teachers download our scenarios from the website. On the last day we made plans for the time after our project has ended. Kroggaardsskolen and Bussero agreed to work together in the near future. Both schools are working with projects about "coding" so we can share knowledge and exchange experiences.

**M**CAST had the pleasure of disseminating CLIL4U at the College Principals' Meeting for ESC members. In Malta public schools are run by a Head Master/Mistress. The College Principals' oversee all schools in their College sectors including area primary and secondary schools.

## The pipeline with future POOLS projects

This meeting is held regularly, however it is difficult to come by a time slot due to the many issues they have to go over and discuss. It wasn't an easy task to participate in the above mentioned meeting considering the long agendas. We were very pleased with the outcome and there is genuine interest in the course and CLIL4U. Julie carried out a short presentation with John in-



teracting in between to emphasis where applicable on areas where CLIL4U could be applied. We emphasised the relevance of CLIL teaching approach to the Maltese education system. This was well received and acknowledged. Beside that Mr John Sciberras is going to follow up each college Principal by setting up individual meetings to encourage teachers to participate in the training. He will also set up a meeting with MCAST to look into accreditation for the course by MCAST. The Education Department representative emphasised that the accreditation would be an integral component to encouraging educators to complete course and to validate using it in CPD sessions. We hope this will bring opportunities to disseminate to other schools with the encouragement and backing of their supporting College Principal. In addition, it could lead to main courses being held on a broader scale for Maltese educators in the public sector.

**F**eedback from the many Clilstore users and evaluation of the +2000 units produced in Clilstore have

demonstrated that it is quite easy to create units with all words linked to online dictionaries, but rather complicated to include or attach interactive exercises in the units. The solution proposed by a new partnership led by SMO is a free resource where a teacher can paste in text, select the language of the text, add graphics and video, create or attach language exercises/assignments and then automatically create an online webpage with all words linked to free dictionaries in +100 languages. The proposed resource will enhance/improve the Clilstore tool/service developed in the TOOLS project (2012-2014) <http://languages.dk/tools/index.htm>, which has now been selected as "one of the European Commission's success stories".

Clilstore <http://multidict.net/> has been suffering from the many storms and bad weather in 2015 that resulted in power cuts and a lot of network downtime. The project will move Clilstore and its databases to the "Cloud" thus ensuring better access and reliability, and enable other institutions to install Clilstore on their own servers.

Clilstore itself is very popular (+2000 units in +40 languages), it is possible to upload exercises into Clilstore units (prototype function added after the TOOLS project), but it requires ICT expertise to do so. The project will develop an exercise creation facility within Clilstore and a user friendly system for embedding exercises (like Kahoot, Hot Potatoes, or just Word files) and media content (photos and video) that can be used inside units.

To ensure that the above will be user friendly, an intensive schedule of development and pilot testing with a sizeable cross section of end users representing each of the learning sectors will be required.

The partnership comprises institutions representing all four

educational sectors coming from Denmark, Malta, Spain (Catalonia), and UK (N. Ireland and Scotland) and will ensure a European wide take-up of the results, e.g. through Eurocall (a Europe wide network) and ETI (a course provider for teachers from across Europe and beyond).

The new Clilstore service will be supported by step by step instruction videos as well as free online distance learning modules for CLIL teachers.

**D**ifferent regulations for electricians' safety training/tests present barriers to mobility, the Safety4El project will seek to remove such barriers by developing eLearning materials (versions for online and face to face courses) to support the teaching of safety in relation to working with live electrical installations, repairs etc. as well as initial test and post tests as part of the teaching about work environment and safety for electricians.

The content of the course modules will be prepared so it may be used as part of CLIL (Content and Language Integrated Learning), the CLIL scaffolding will mainly be based on online units with all words linked to dictionaries in 118 languages, this will help prepare craftsmen and apprentices for mobility.

The project has two main target groups from the same sector; electricians and electricians' apprentices, but the results will be suitable for other sectors as well

## An online international training initiative on CLIL and CALL

We welcome contributions from our many language teaching friends like this article from Letizia Cinganotto & Daniela Cuccurullo, Italy:

From January to February 2016, the authors of this contribution joined "EVO - The Electronic Village Online", a long-standing project of TESOL's CALL-IS.

EVO is a set of free online discussions and workshops that takes place every year from mid-January to mid-February. Sessions include a range from simple discussions to virtual hands-on workshops.

This is the link to EVO 2016:  
<http://evosessions.pbworks.com/w/page/10708567/FrontPage>



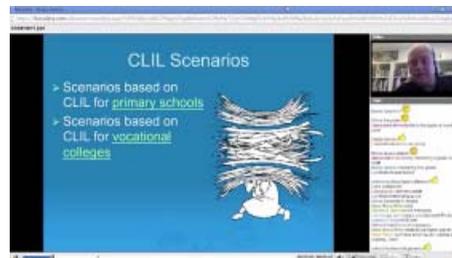
Among the sessions, "Techno-CLIL for EVO 2016", moderated by the authors of this contribution, was devoted to the implementation of CLIL through the use of ICT: [http://evosessions.pbworks.com/w/page/103563959/2016\\_Techno-CLIL\\_for\\_EVO2016](http://evosessions.pbworks.com/w/page/103563959/2016_Techno-CLIL_for_EVO2016).

It offered participants the opportunity to share materials, ideas, practices among colleagues from all over the world through

synchronous and asynchronous activities.

About 5000 teachers, trainers and educators from all over the world attended "Techno-CLIL" and shared lesson plans and multimedia products collected in digital repositories which are really outstanding, as for the quality of the content and the technical skills shown.

One of the added values of the initiative was the calendar of webinars with well-known experts, such as Maria Frigols (University of Valencia, Spain), Carmel Coonan (University of Venice), Gisella Langè (Inspector at the Italian Ministry of Education), Kristina Cunningham (European Commission).



Recording from the CLIL4U presentation during EVO 2016

Among the other speakers, Kent Anderson had a wonderful webinar on CLIL4U which was particularly appreciated by the participants.

The recording of the webinar can be found here: [https://youtu.be/VUQVlgkE\\_Z0](https://youtu.be/VUQVlgkE_Z0)

Save the date and get ready for "Techno-CLIL 2017" at the beginning of January 2017!

For any questions or clarifications write to: [letizia.cinganotto@gmail.com](mailto:letizia.cinganotto@gmail.com) or [danielacuccurullo@gmail.com](mailto:danielacuccurullo@gmail.com)



For five weeks in January-February, participants and ESOL experts engage in collaborative, online discussion or hands-on virtual workshops of professional and scholarly benefit. These five-week sessions allow a fuller development of ideas than is possible in convention sessions.

Co-moderation with several other people is strongly recommended. Session leaders (moderators) need not have previous experience in online teaching. There is hands-on training in online discussion management and the use of live virtual chat and audio rooms during our moderators' training session October 16 - November 13, 2016. EVO sessions are sponsored by a TESOL Interest Section or affiliate, an IATEFL Special Interest Group, or other groups or affiliates. Sponsors provide no financial support. If you do not have a sponsor, the Coordination Team can help you find one or more

The pools projects have been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

